SONY

3-755-265-11 (1)

Digital Source Selector

XA-U40D

Operating Instructions
Mode d'emploi
Anleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
使用说明书

Sony Corporation ©1992 Printed in Japan

For the customers in the United States

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. XA-U40D Serial No._____

INFORMATION

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

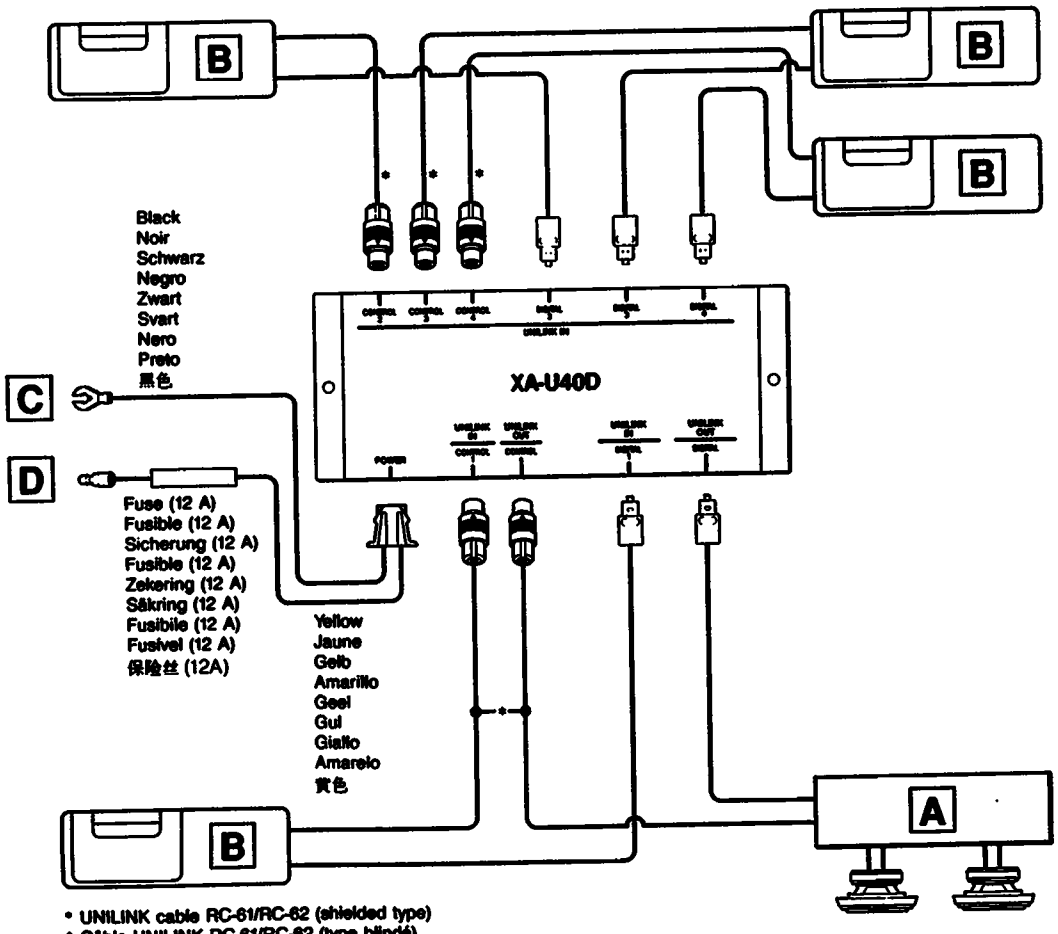
- Reorient the receiving antenna
- Relocate the equipment with respect to the receiver
- Move the equipment away from the receiver
- Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a computing device pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC Rules.

Connections
Conexiones
Collegamenti
Connexions
Aansluitingen
Ligações
Anschluß
Anslutningarna
接线

Connection Diagram
Diagrama de conexión
Schema di collegamento
Schéma de connexion
Aansluitschema
Diagrama de ligações
Anschlußdiagramm
Kopplingsdiagram
接线图



C

to a metal point of a car
à un point métallique de la voiture
an ein Metallteil des Wagens
a un punto metálico del automóvil
naar een metalen onderdeel van de auto
till en metalldel i bilen
a un punto metallico dell'auto
A um ponto metálico do automóvel
接至汽车的金属部分

D

to the +12 V power terminal which is energized at all times
à la borne d'alimentation +12 V qui est énergétisée en permanence
An einen +12-V-Kontakt, das stets unter Strom steht.
a un terminal de alimentación de +12 V que esté permanentemente energizado
naar de (+) 12 V accu-aansluiting die altijd onder spanning staat
till det 12 V strömuttag som alltid är spänningsförande
al terminale di alimentazione +12 V, sempre sotto tensione
Ao terminal +12 V de alimentação o qual recebe energia permanentemente.
至经常通电的 +12V 电源端子

- UNILINK cable RC-61/RC-62 (shielded type)
- Câble UNILINK RC-61/RC-62 (type blindé)
- UNILINK-Kabel RC-61/RC-62 (abgeschirmter Typ)
- Cable UNILINK RC-61/RC-62 (tipo apantallado)
- UNILINK aansluitsnoer RC-61/RC-62 (afgeschermd type)
- Styrkabel UNILINK RC-61/RC-62 (avskärmad kabel)
- Cavo UNILINK RC-61/RC-62 (tipo schermato)
- Cabo UNILINK RC-61/RC-62 (tipo blindado)
- UNILINK 电缆 RC-61/RC-62（屏蔽型）

B

Digital UNILINK system compatible CD changer
Changeur CD compatible avec le système numérique UNILINK
Mit digitalem UNILINK-System kompatibler CD-Wechsler
Cambiador de discos compactos compatible con el sistema UNILINK digital
CD wisselaar die geschikt is voor het digitale UNILINK systeem
CD-skivväxlare som är kompatibel med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK
Cambiatore CD compatibile con il sistema digitale UNILINK
Permutador de discos compactos compatível com o sistema UNILINK digital
与数字信息 UNILINK 系统有通用性的激光唱片转换器

A

Digital UNILINK system compatible car audio set
Autoradio compatible avec le système numérique UNILINK
Mit digitalem UNILINK-System kompatible Auto-Audioanlage
Sistema de audio para automóvil compatible con el sistema UNILINK digital
Auto-geluidsinstallatie die geschikt is voor het digitale UNILINK systeem
Bilstereo som är kompatibel med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK
Autostereo compatibile con il sistema digitale UNILINK
Auto-estéreo compatível com o sistema UNILINK digital
与数字信息 UNILINK 系统有通用性的汽车音响装置

Caution

- Before making connections, disconnect the ground terminal of car battery to avoid short-circuiting.
- Connect the yellow power input cord only after all the other cords have been connected.
- Be sure to connect the ground wire of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the unit.
- Do not force to bend the optical cable too much so that the bent part (arc) becomes less than 10 cm (4 inch) in diameter.

Note

If your car has an on board computer or navigation computer installed, their memories can be wiped out when the negative terminal of the car battery is disconnected. In such a case, make sure that all the connections except the yellow power input cord are completed before connecting the power input cord.

Precauciones

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de puesta a masa (carrocería) de la batería del automóvil a fin de evitar cortocircuitos.
- Conecte el conductor de entrada de alimentación amarillo solamente después de haber conectado todos los demás conductores.
- Cerciórese de conectar firmemente el conductor de puesta a masa de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión floja podría causar el mal funcionamiento de la unidad.
- No doble demasiado a la fuerza el cable óptico de forma que la parte doblada (arco) sea inferior a 10 cm de diámetro.

Nota

Si su automóvil posee cualquier ordenador, para navegación, etc., su memoria se borrará si desconecta el terminal negativo de la batería del automóvil. En tal caso, cerciórese de haber realizado todas las conexiones, excepto la del conductor de entrada de alimentación amarillo, antes de conectar el conductor de entrada de alimentación.

Precauzioni

- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare il cavo giallo di ingresso alimentazione solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo di massa dell'apparecchio saldamente a un punto metallico dell'auto. Un collegamento allentato può causare malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Non piegare con forza il cavo ottico in modo che la parte piegata (arco) risulti inferiore a 10 cm di diametro.

Nota

Se l'auto dispone di un computer di bordo o di un computer per la navigazione, le memorie di questi possono essere cancellate quando il terminale negativo della batteria dell'auto viene scollegato. In questo caso, assicurarsi che tutti i collegamenti tranne il cavo giallo di ingresso alimentazione siano completati prima di collegare il cavo di ingresso alimentazione.

Précautions

- Avant d'effectuer les connexions, veiller à débrancher la borne de masse de la batterie de la voiture, pour éviter tout court-circuit.
- Relier le cordon d'entrée d'alimentation jaune uniquement après que tous les autres cordons ont été raccordés.
- Veiller à brancher fermement le fil de masse de l'appareil à un point métallique de la voiture. Un branchement relâché risque de provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble optique en forçant. Il ne doit pas former un arc de cercle de diamètre inférieur à 10 cm (4 pouces).

Remarque

Si la voiture est dotée d'un ordinateur de bord ou d'un ordinateur de navigation, sa mémoire risque d'être vidée quand la borne négative de la batterie de la voiture est débranchée. Dans ce cas, veiller à terminer toutes les connexions, sauf le cordon de raccordement d'alimentation jaune, avant de raccorder celui-ci.

Voorzichtig

- Alvorens te beginnen met het maken van aansluittingen, dient u de aardklem van de auto-accu los te maken. Dit om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit het gele stroomsnoer pas aan nadat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.
- Zorg dat de aardleiding van het apparaat stevig wordt verbonden met een metalen onderdeel van de auto. Een losse aardleiding kan storing in de werking van het apparaat veroorzaken.
- Zorg bij oprollen van de optische aansluitkabel dat deze niet met een diameter van minder dan 10 cm wordt verbogen, om beschadiging van de kabel te voorkomen.

Opmerking

Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie e.d., dan kan bij het verbreken van de aansluiting op de negatieve accupool het geheugen van de computer gewist worden. Let bij het maken van de aansluitingen in dit geval goed op dat alle aansluitingen, behalve die van het gele stroomsnoer, naar behoren zijn gemaakt, alvorens de stroomtoevoer-aansluiting te maken.

Precauções

- Antes de efectuar as ligações, desligue o terminal terra da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Ligue o fio amarelo de entrada da alimentação somente após a ligação de todos os demais fios.
- Certifique-se de ligar o terminal terra do aparelho seguramente a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação frouxa poderá causar o mau funcionamento do aparelho.
- Não force e nem dobre demasiadamente o cabo óptico. Não enrole o cabo a diâmetros inferior a 10 cm.

Nota

Se seu automóvel estiver equipado com um sistema computarizado para navegação ou outros fins, a memória do computador poderá ser apagada se o fio terra da bateria do automóvel for desligado. Neste caso, certifique-se de que todos os fios, com excepção do amarelo, estão ligados antes de ligar o cabo de entrada da alimentação.

Achtung

- Trennen Sie vor dem Anschließen die Erdungsklemme der Autobatterie ab, um einen Kurzschluß zu vermeiden.
- Schließen die gelbe Stromversorgungsleitung als letztes an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.
- Achten Sie darauf, den Erdungsdraht des Gerätes fest an ein Metallteil des Fahrzeugs anzuschließen. Lockerer Anschluß kann Funktionsstörungen des Gerätes verursachen.
- Biegen Sie das Optokabel nicht so stark, daß der Krümmungsradius unter 5 cm liegt.

Hinweis

Wenn Ihr Fahrzeug mit einem Navigationssystem oder mit anderen von einem Computer gesteuerten Einrichtungen ausgestattet ist, sollte das Massekabel der Autobatterie nicht abgetrennt werden, da sonst die Speicherungen des Computersystems gelöscht werden können. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, schließen Sie die gelbe Stromversorgungsleitung als letztes an, nachdem Sie sich vergewissert haben, daß alle anderen Anschlüsse richtig hergestellt sind.

Att observera

- Kom ihåg att koppla ur anslutningen till bilbatteriets jordpol för att undvika kortslutningar.
- Anslut den ingående, gula strömkabeln allra sist efter anslutning av samtliga andra kablar.
- Anslut jordledningen till en metalldel i bilen. Slarvig anslutning av jordledningen kan bli orsak till felfunktioner.
- Böj inte den optiska kabeln så mycket att diametern i halvcirkeln blir under 10 cm.

OBS!

När bilen har en färddator: observera att samtliga uppgifter, som lagrats i färddatorns minne, raderas ur minnet när anslutningen till batteriets negativa pol (jordpol) kopplas ur. Anslut i detta fall den ingående, gula strömkabeln allra sist, efter att samtliga andra anslutningar har slutförts.

注意

- 进行接线以前，请卸下汽车电池的接地端子，以免工作中发生短路。
- 电源输入用的黄色导线，须等所有其他导线都连接完毕后才可连接。
- 须将本装置的接地线确实地接到车辆的金属处。接地线若连接松动不牢固，容易引起故障。
- 不可把光信息电缆用力绕弯到弧度为直径10cm以下的弯曲状态。

注

若您的汽车装有电脑或导航计算机时，当您拔下汽车电池负端子的电线时，计算机上的存储将被清除。此时，在连接功率输入导线以前，务请确认除了黄色功率输入导线以外，所有其他导线都须连接妥当。

System Connections
Conexiones del sistema
Collegamenti di sistema
Connexions du système
Samenstelling installatie
Ligações do sistema
Systemanschluß
Anslutningarna till bilstereo
系統接线

When using one XA-U40D
(up to four CD-changers can be connected)

Cuando emplee un XA-U40D
(podrá conectar hasta cuatro cambiadores de discos compactos)

Quando si usa un XA-U40D
(possono essere collegati fino a quattro cambiatori CD)

Lors de l'utilisation d'un XA-U40D
(Quatre changeurs de CD au maximum peuvent être branchés)

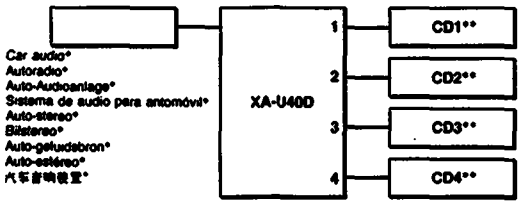
Bij gebruik van één XA-U40D
(In totaal kunnen vier CD-wisselaars aangesloten worden)

Emprego de somente um XA-U40D
(um máximo de quatro permutadores de disco compacto)

Bei Verwendung eines XA-U40D
(bis zu vier CD-Wechsler können angeschlossen werden)

När en XA-U40D används
(upp till fyra CD-skivväxlare kan då anslutas)

使用1 架 XA-U40D 时
(最多可连接4 架激光唱片转换器)



When using two XA-U40Ds
(up to seven CD-changers can be connected)

Cuando emplee dos XA-U40D
(podrá conectar hasta siete cambiadores de discos compactos)

Quando si usano due XA-U40Ds
(possono essere collegati fino a sette cambiatori CD)

Lors de l'utilisation de deux XA-U40Ds
(Sept changeurs de CD au maximum peuvent être branchés)

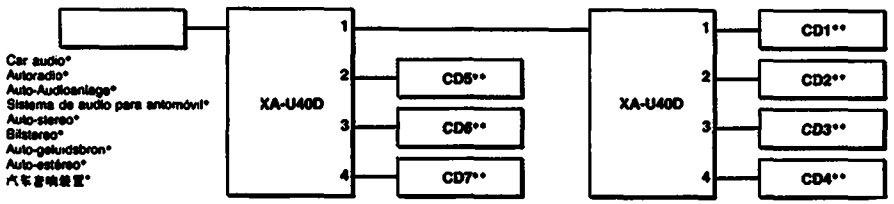
Bij gebruik van twee XA-U40D's
(In totaal kunnen zeven CD-wisselaars aangesloten worden)

Emprego de dois XA-U40Ds
(um máximo de sete permutadores de disco compacto)

Bei Verwendung von zwei XA-U40D
(bis zu sieben CD-Wechsler können angeschlossen werden)

När två XA-U40D används
(upp till sju CD-skivväxlare kan då anslutas)

使用2 架 XA-U40D 时
(最多可连接7 架激光唱片转换器)



When using three XA-U40Ds
(up to ten CD-changers can be connected)

Cuando emplee tres XA-U40D
(podrá conectar hasta diez cambiadores de discos compactos)

Quando si usano tre XA-U40Ds
(possono essere collegati fino a dieci cambiatori CD)

Lors de l'utilisation de trois XA-U40Ds
(Dix changeurs de CD au maximum peuvent être branchés)

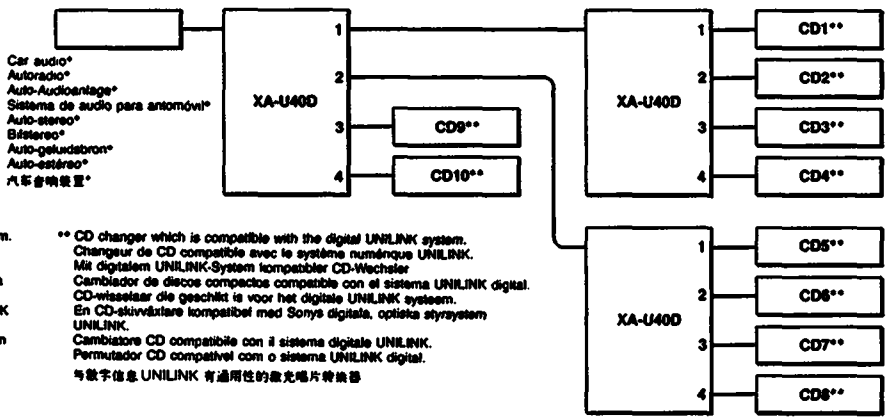
Bij gebruik van drie XA-U40D's
(In totaal kunnen tien CD-wisselaars aangesloten worden)

Emprego de três XA-U40Ds
(um máximo de dez permutadores de disco compacto)

Bei Verwendung von drei XA-U40D
(bis zu zehn CD-Wechsler können angeschlossen werden)

När tre XA-U40D används
(upp till tio CD-skivväxlare kan då anslutas)

使用3 架 XA-U40D 时
(最多可连接 10 架激光唱片转换器)



* Car audio which is compatible with the digital UNILINK system.
Autoradio compatible avec le système numérique UNILINK.
Mit digitalem UNILINK-System kompatibler Auto-Audioanlage
Sistema de audio para automóviles compatible con el sistema UNILINK digital.
Auto-geluidsinstallatie die geschikt is voor het digitale UNILINK systeem.
En bilstereo kompatibel med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK.
Autoestereo compatible con il sistema digitale UNILINK.
Auto-estéreo compatível com o sistema UNILINK digital.
与数字信息 UNILINK 有通用性的汽车音响装置

** CD changer which is compatible with the digital UNILINK system.
Changeur de CD compatible avec le système numérique UNILINK.
Mit digitalem UNILINK-System kompatibler CD-Wechsler
Cambiador de discos compactos compatible con el sistema UNILINK digital.
CD-wisselaar die geschikt is voor het digitale UNILINK systeem.
En CD-skivväxlare kompatibel med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK.
Cambiatore CD compatibile con il sistema digitale UNILINK.
Permutador CD compatível com o sistema UNILINK digital.
与数字信息 UNILINK 有通用性的激光唱片转换器

Notes

- Up to three XA-U40Ds can be connected.
- When three XA-U40Ds are to be connected, they can be connected either in series or parallel fashion regardless of the terminal numbers printed on them. There will be no difference in the flow of signals. However, the order of connected CD changers may change depending on the way they are connected.
- After the connection is completed, make sure to note down the CD changer numbers (i.e. CD1, CD2) displayed on the monitor or display window of the car audio. It will be useful to write them down on pieces of paper etc. and stick them on the CD changers so that you can identify them easily.

Notas

- Usted podrá conectar hasta tres XA-U40D.
- Cuando desee conectar tres XA-U40D, podrá hacerlo en serie o en paralelo, independientemente de los números de terminales impresos en ellos. No existirá diferencia en el flujo de señales. Sin embargo, el orden de los cambiadores conectados podrá cambiar dependiendo de la forma en la que se conecten.
- Después de haber finalizado la conexión, cerciórese de anotar los números de los cambiadores de discos compactos (es decir, CD1, CD2, etc.) que aparezcan en el monitor o en la ventanilla visualizadora del sistema de audio del automóvil. Estos números serán muy útiles para escribirlos en trozos de papel, etc. y pegarlos sobre los cambiadores de discos compactos a fin de poder identificarlos fácilmente.

Note

- È possibile collegare un massimo di tre XA-U40D.
- Quando si collegano tre XA-U40D, è possibile collegarli sia in serie che in modo parallelo indipendentemente dal numero di terminali stampati su di essi. Non ci saranno differenze nel flusso dei segnali. Tuttavia, l'ordine di collegamento dei cambiatori CD può cambiare a seconda del modo in cui sono collegati.
- Una volta completato il collegamento, assicurarsi di annotare i numeri dei cambiatori CD (p.es. CD1, CD2) visualizzati sul monitor o display dell'autostereo. È utile annotarli su pezzi di carta, ecc. e attaccarli sui cambiatori CD in modo da poterli identificare facilmente.

Remarques

- Il est possible de raccorder un maximum de trois XA-U40D.
- Dans le cas de trois XA-U40D, la connexion peut être établie en série ou parallèlement, sans tenir compte des numéros de borne inscrits. Il n'y a pas de différence dans le sens des signaux. Toutefois, l'ordre des changeurs branchés peut varier suivant la manière dont ils ont été raccordés.
- Les raccordements terminés, relever les numéros des changeurs CD (ex. CD1, CD2) affichés sur le moniteur ou sur la fenêtre d'affichage de l'autoradio. Il est conseillé de les inscrire sur des étiquettes et d'appliquer celles-ci sur les changeurs CD de manière à pouvoir les identifier plus facilement.

Opmerkingen

- Er kunnen op een auto-geluidsinstallatie in totaal drie XA-U40D adapters worden aangesloten.
- Als er drie XA-U40D's worden aangesloten, kunnen deze zowel parallel als in serie geschakeld worden, onafhankelijk van de aansluitingsnummers die op de apparaten gedrukt staan. Er zal geen verschil in signaalstroom zijn. De rangorde van de aangesloten CD-wisselaars zal, afhankelijk van de wijze waarop deze zijn aangesloten, echter wel veranderen.
- Wanneer alle aansluitingen gemaakt zijn, is het aanbevolen de nummers van de CD wisselaars (bijv. CD1, CD2 enz.) die in het uitleesvenster van de auto-geluidsinstallatie worden aangegeven, te noteren. Schrijf de nummers elk afzonderlijk op een etiket en plak de etiketten op de bijbehorende CD-wisselaars, om deze naderhand gemakkelijk te herkennen.

Notas

- Um máximo de três XA-U40Ds podem ser ligados em conjunto.
- Se liga três XA-U40Ds, pode-se ligá-los em série ou em paralelo, independentemente dos números impressos nos terminais, pois não haverá nenhuma diferença no fluxo dos sinais. No entanto, a ordem dos permutadores CD pode se alterar de acordo com a ligação.
- Ao completar a ligação, certifique-se de anotar os números dos permutadores CD (ex. CD1, CD2) mostrados no monitor ou visor do auto-estéreo. Recomende-se anotar tais informações e aderi-las nos permutadores para facilitar a identificação.

Hinweise

- Bis zu drei XA-U40D können angeschlossen werden.
- Bei Anschluß von drei XA-U40D ist entweder in einer Serien- oder Parallelschaltung möglich, unabhängig von der aufgedruckten Anschlußnummer. Der Signalfluß unterscheidet sich nicht. Allerdings kann die CD-Wechsler-Reihenfolge je nach Anschlußart unterschiedlich sein.
- Notieren Sie nach dem Anschluß die Nummern der CD-Wechsler (z.B. CD1, CD2), die im Display der Audioanlage angezeigt werden, und markieren Sie die CD-Wechsler entsprechend.

OBS!

- Maximalt tre st. XA-U40D kan anslutas till en bilstereo.
- När tre XA-U40D används för CD-skivväxlarnas anslutning till bilstereon kan adaptrarna anslutas i serie eller parallellt, oavsett utgångarnas ordningsnummer tryckta på dem. Signalflödet ändras inte. Ordningsnumren på CD-skivväxlarna kan bli annorlunda, beroende av det sätt hur anslutningarna utförs.
- Efter anslutningarnas slutförande: kom ihåg att anteckna ordningsnumren på CD-skivväxlarna (CD1, CD2, o.s.v.) som visas i bilstereons teckenfönster. Det är praktiskt att skriva numren på små vidhäftande etiketter, som kan vidhäftas på de anslutna CD-skivväxlarna, för att snabbt kunna identifiera dem.

注

- 最多可连接3架XA-U40D使用。
- 当连接3架XA-U40D使用时，无论印刷在上面的端子数量多少，均可用串联或并联的方式连接。信号流向并不改变。只是连接的激光唱片转换器的顺序将可能随连接方法而有所转变而已。
- 接线完毕后，一定要把显示在汽车音响装置的监视器或显示窗上的激光唱片转换器号码（例如 CD 1，CD 2）记下来，把它写在纸条，分别贴在各激光唱机变换器上，以便于识别。

English

Features

The XA-U40D is a digital source selector for connecting several CD changers which are compatible with the Sony digital UNILINK system to a car audio system which is also compatible with the Sony digital UNILINK system. Four CD changers can be connected per unit, and the maximum of ten CD changers can be connected by three XA-U40Ds.

Installation

Precautions

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Avoid installing the unit where it would be subjected to:
  - —high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater.
  - —draft, rain or moisture.
  - —dust or dirt.
  - —magnetic fields.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Français

Caractéristiques

Le XA-U40D est un sélecteur de source numérique destiné au raccordement de plusieurs changeurs de disques compacts, compatibles avec le système numérique UNILINK de Sony, à un autoradio, également compatible avec ce système. Quatre changeurs peuvent être raccordés à un sélecteur et trois XA-U40D acceptent le raccordement d'un maximum de dix changeurs.

Installation

Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de montage pour que l'appareil ne gêne nullement la conduite.
- Eviter d'installer l'appareil là où il serait exposé
  - —à de hautes températures, comme celles du rayonnement solaire direct ou de l'air du chauffage,
  - —aux courants d'air, à la pluie, à l'humidité,
  - —à la poussière ou la saleté,
  - —aux champs magnétiques.
- Utiliser exclusivement le matériel de montage fourni pour garantir une installation sûre.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil est non couvert dans ce mode d'emploi, contacter le concessionnaire Sony le plus proche.

Deutsch

Besondere Merkmale

Der Wähler XA-U40D dient zum Anschluß von mehreren, mit dem Sony digitalem UNILINK-System kompatiblen CD-Wechslern an eine Auto-Audioanlage, die ebenfalls mit dem Sony digitalem UNILINK-System kompatibel ist. An einen Wähler können vier CD-Wechsler angeschlossen werden. Bei Verwendung von drei XA-U40D sind maximal zehn CD-Wechsler anschließbar.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, daß das Gerät die Bedienung des Fahrzeugs nicht behindert.
- Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es geschützt ist vor:
  - —hohen Temperaturen (direktes Sonnenlicht, Warmluft von der Heizung).
  - —Regen und Feuchtigkeit.
  - —Staub und Schmutz.
  - —Magnetfeldern.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile, um einen sicheren Einbau zu gewährleisten.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler.

Español

Particularidades

El XA-U40D es un selector de fuente digital para conectar varios cambiadores de discos compactos compatibles con el sistema UNILINK digital Sony a un sistema de audio para automóviles que también sea compatible con el sistema UNILINK digital Sony. Usted podrá conectar cuatro cambiadores de discos compactos por unidad, y un máximo de diez con tres XA-U40D.

Instalación

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje para que la unidad no interfiera en las funciones de conducción normales del conductor.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a:
  - —temperaturas elevadas, como a la luz solar directa o el aire cálido procedente del aparato de calefacción.
  - —la corriente de aire, la lluvia, o la humedad.
  - —el polvo o la suciedad.
  - —campos magnéticos.
- Emplee solamente los accesorios de montaje suministrados a fin de realizar una instalación segura.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su unidad que el manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.

Nederlands

Kenmerken

De XA-U40D is een adapter en digitale geluidsbronkiezer, waarmee u verscheidene compact disc wisselaars die geschikt zijn voor het digitale Sony UNILINK systeem kunt aansluiten op een auto-geluids- installatie, mits deze laatste ook geschikt is voor het digitale Sony UNILINK systeem. Per XA-U40D kunnen vier compact disc wisselaars worden aangesloten, tot een maximum van tien compact disc wisselaars bij gebruik van drie stuks XA-U40D.

Montage

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de plaats voor inbouw zorgvuldig en houd er rekening mee dat het apparaat de bestuurder van de auto vooral niet in de weg mag zitten.
- Monteer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan:
  - —hoge temperaturen, zoals van direkt zonlicht of de warme luchtstroom van de auto-verwarming;
  - —regen, opspattend water of vocht;
  - —stof of vuil;
  - —een magnetisch veld.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Mocht u overigens nog vragen of problemen met het apparaat hebben die in de gebruiksaanwijzing niet aan de orde komen, neem dan a.u.b. kontakt op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Svenska

Egenskaper

XA-U40D är en anslutningsadapter, en digital väljare för ljudkälla som används för att ansluta flera CD-skivväxlare, som är kompatibla med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK till en bilstereo, som också är kompatibel med Sonys digitala, optiska styrsystem UNILINK. Maximalt tio CD-skivväxlare kan anslutas genom att använda tre st. XA-U40D.

Montering

Att observera

- Var noga vid monteringslägets val så att adaptern inte blir till förhinder vid bilkörning.
- Montera inte adaptern på platser där den utsätts för:
  - —värme, som t. ex. solsken och varmluftsinblåsning,
  - —drag, regn och/eller fukt,
  - —damm och smuts,
  - —magnetisk strålning från magnetfält.
- Använd endast de medföljande monteringstillbehören för att vara säker på att adaptern monteras säkert och på korrekt sätt.

Rådfråga affären där adaptern köptes, eller Sonys representant, nä du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Italiano

Caratteristiche

Lo XA-U40D è un selettore di fonte digitale per collegare vari cambiatori CD compatibili con il sistema digitale Sony UNILINK a un sistema audio per auto pure compatibile con il sistema digitale Sony UNILINK. È possibile collegare quattro cambiatori CD per apparecchio e un massimo di dieci cambiatori CD con tre XA-U40D.

Installazione

Precauzioni

- Scegliere attentamente la posizione di montaggio in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto a:
  - alte temperature, come dalla luce solare diretta o da aria calda dell'impianto di riscaldamento
  - correnti d'aria, pioggia o umidità
  - polvere o sporco
  - campi magnetici.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Se durante l'uso dell'apparecchio si presentassero interrogativi o problemi non contemplati in questo manuale, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Português

Características

O XA-U40D é um selector de fontes digital utilizado para a ligação em conjunto de vários permutadores de discos compactos compatíveis com o sistema UNILINK digital da Sony a um auto-estéreo, também compatível com o mesmo sistema.
4 permutadores CD podem ser ligados por aparelho, e um máximo de 10 permutadores CD para cada três XA-U40Ds.

Instalação

Precauções

- Escolha o local de instalação cuidadosamente, de modo a evitar que o aparelho interfira nos comandos e movimentos necessários do motorista.
- Evite instalar o aparelho em locais:
  - expostos a altas temperaturas, tais como locais sujeitos à luz directa do sol ou ao ar quente do ar condicionado.
  - expostos ao vento, chuva ou humidade.
  - sujeitos a pó ou sujidade.
  - perto de campos magnéticos.
- Utilize somente o jogo de montagem fornecido para garantir uma instalação segura e firme.

Se tiver qualquer dúvida ou algum problema relacionado com este aparelho, não esclarecido por este manual, é favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

中文

特点

XA-U40D数字信息音源选择器供连接与Sony数字信息UNILINK系统有通用性的复数的激光唱片转换器以及同样适合Sony数字信息UNILINK系统的汽车音响装置之用。每一个装置可以连接四个激光唱片转换器。若使用三个XA-U40D，最多可连接十个激光唱片转换器。

安装

使用前须知

- 请慎重选择安装位置，以免妨碍驾驶。
- 避免把本装置安装在有下列问题的地方：
  - ——高温，例如直射阳光下或暖气机的热气流吹击之处。
  - ——水份，雨水或潮湿处。
  - ——多尘垢处。
  - ——有磁场的地方。
- 为保安全起见，只可使用附件的安装道具。

若有本说明书未记载问题发生，请就近洽询当地的Sony销售店。

Mounting Example
Mounting with the supplied screws

Ejemplo de montaje
Montaje con los tornillos suministrados

Esempio di montaggio
Montaggio con le viti in dotazione

Exemples de montage
Montage avec les vis fournies

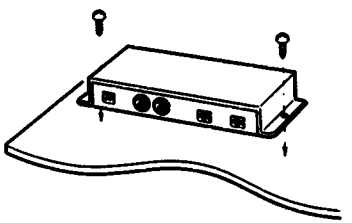
Montagevoorbeeld
Montage met de bijgeleverde schroeven

Exemplo de montagem
Montagem com os parafusos fornecidos

Montagebeispiel
Befestigung mit den mitgelieferten Schrauben

Exempel på monteringssätt
Montering med hjälp av medföljande skruvar

安装例
用附带的螺丝钉安装



English

Specifications

Power requirements
DC 12 V car battery (negative ground)
Mounting dimensions
Approx. 80 × 203 × 28 mm (w/h/d) (3 1/4 × 8 × 1 1/8 inches)
Weight Approx. 0.4 kg (14 oz.)
Accessories supplied
Power connecting cord (1)
UNILINK cable (2 m) (1)
Optical cable (2 m) (1)
Mounting screw (2)
Optional accessories
UNILINK cable RC-61 (1 m)
UNILINK cable RC-62 (2 m)

Design and specifications subject to change without notice

Français

Spécifications

Alimentation Courant continu de 12 V par batterie de voiture (masse négative)
Dimensions de montage
Env. 80 × 203 × 28 mm (l/h/p) (3 1/4 × 8 × 1 1/8 pouces)
Poids Env. 0.4 kg (14 onces)
Accessoires fournis
Cordon de connexion (1)
Câble UNILINK (2 m) (1)
Câble optique (2 m) (1)
Vis de montage (2)
Accessoires optionnels
Câble UNILINK RC-61 (1 m)
Câble UNILINK RC-62 (2 m)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Technische Daten

Stromversorgung
12-V-Autobatterie (mit negativer Erdung)
Einbauabmessungen
ca. 80 × 203 × 28 mm (B/H/T)
Gewicht ca. 0,4 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Stromversorgungsleitung (1)
UNILINK-Kabel (2 m) (1)
Optokabel (2 m) (1)
Montageschraube (2)
Sonderzubehör UNILINK-Kabel RC-61 (1 m)
UNILINK-Kabel RC-62 (2 m)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten

Bescheinigung des Herstellers

Hiermit wird bescheinigt, daß der digitale Signalquellenwähler XA-U40D in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt. Sony Corporation

Español

Especificaciones

Alimentación Batería de automóvil de 12 V (negativo a masa)
Dimensiones de montaje
Aprox. 80 × 203 × 28 mm (an/al/prf)
Peso Aprox. 0,4 kg
Accesorios suministrados
Cable conector de alimentación (1)
Cable UNILINK (2 m) (1)
Cable óptico (2 m) (1)
Tornillos de montaje (2)
Accesorios opcionales
Cable UNILINK RC-61 (1 m)
Cable UNILINK RC-62 (2 m)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso

Nederlands

Technische gegevens

Stroomvoorziening
12 V gelijkstroom, van negatief geaarde auto-accu
Inbouw-afmetingen
Ca. 80 × 203 × 28 mm (b/h/d)
Gewicht Ca. 0,4 kg
Bijgeleverd toebehoren
Stroomvoorzieningssnoer (1)
UNILINK aansluitsnoer (2 m) (1)
Optische aansluitkabel (2 m) (1)
Montageschroeven (2)
Los verkrijgbare accessoires
UNILINK aansluitsnoer RC-61 (1 m)
UNILINK aansluitsnoer RC-62 (2 m)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

Svenska

Tekniska data

Strömförsörjning 12 volts (negativt jordat) bilbatteri (likströmsdrift)
Monteringsmått Ca. 80 × 203 × 28 mm (b/h/d)
Vikt Ca. 0,4 kg
Medföljande tillbehör
Strömkabel (1)
Styrkabel UNILINK (2 m) (1)
Optisk kabel (2 m) (1)
Fästskruvar (2)
Valfria tillbehör Kabel UNILINK RC-61 (1 m)
Kabel UNILINK RC-62 (2 m)

Rätt till ändringar förbehålles

Italiano

Caratteristiche tecniche

Alimentazione Batteria d'auto da 12 V CC (massa negativa)
Dimensioni di montaggio
Circa 80 × 203 × 28 mm (l/a/p)
Peso Circa 0,4 kg
Accessori in dotazione
Cavo di collegamento alimentazione (1)
Cavo UNILINK (2 m) (1)
Cavo ottico (2 m) (1)
Viti di montaggio (2)
Accessori opzionali
Cavo UNILINK RC-61 (1 m)
Cavo UNILINK RC-62 (2 m)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Especificações

Alimentação Bateria de automóvel 12 V CC (massa negativa)
Dimensões Aprox. 80 × 203 × 28 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 0,4 kg
Acessórios fornecidos
Cabo de ligação para alimentação (1)
Cabo UNILINK, 2 m (1)
Cabo óptico, 2 m (1)
Parafusos para montagem (2)
Acessórios opcionais
Cabo UNILINK RC-61 (1 m)
Cabo UNILINK RC-62 (2 m)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

中文

规格

电源 DC 12V 汽车电池（负接地）
安装尺寸 大约80×203×28mm（宽/高/纵深）
重量 大约0.4kg
附件 电源连接导线 (1)
UNILINK 电缆线 (2m) (1)
光信息电缆线 (2m) (1)
安装用螺丝钉 (2)
选购品 UNILINK 电缆 RC-61 (1m)
UNILINK 电缆 RC-62 (2m)

设计和规格如有变更，恕不另行通知